



SEGURAKO UDALA

SEGURAKO UDALA

Iragarkia

Arauzko jendaurreko informazio epea inolako alegazio edo iradokizunik jaso gabe aurkeztu denez, behin betiko onartutzat gelditu da Udalbatzarrak 2009ko Uztailaren 9an hartutako erabakia, non «Segurako Udalean eta Udalerrian Euskararen erabilera sustatzeko eta normalizazioa bermatzeko Udal-Ordenantza».

Indarrean dagoen legediak dioenaren arabera, adierazitako ordenantza argitaratzen da.

Seguran, 2009ko irailaren 10a.—Alkatea

SEGURAKO UDALEAN ETA UDALERRIAN, EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO ETA NORMALIZAZIOA BERMATZEKO UDAL-ORDENANTZA

HITZAURREA

Errealitatearen eta indarrean dagoen legediaren arabera, Segurako berezko hizkuntza euskara da. Horregatik, Ordenantza honen helburua da, Segurako Udalean ez ezik, udalerrri-eremuan ere, euskararen normalizazioa bermatuko duten ondorio juridikoak garatzea, bertoko errealitate soziolinguistikoa aintzat hartuta.

Euskal Autonomia Erkidegoko berezko hizkuntza euskara da (Autonomia Estatutuaren 6. artikuluari eta hizkuntza-alorrean garatzen duen legediari jarraituz –Funtsean, 101982 Legea, azaroaren 24koa–). Eta euskara nahiz gaztelania, biak, hizkuntza ofizialak dira.

Horren guztiaren ondorio da gure Erkidegoan bi hizkuntzak erabil daitezkeela eraginkortasun eta balio juridiko osoarekin, mota guztietako harreman publikoetan eta pribatuetan. Alabaina, Ordenantza honen artikulatua ez da garatzen, hizkuntza ofizial gisa gaztelania erabiltzeko dagoen eskubidea. Izan ere, soilik euskararen normalizazioa du xede. Alegia, eraginkortasunez bermatzea Segurako berezko hizkuntzaren erabilera erreala –eta ez bakarrik teorikoa–, hiritarrek bi hizkuntza ofizialen artean aukera egin dezaketenean.

Ordenantza hau Segurako Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiko 2007-2010 Plan Estrategikoan kokatzen da, hirugarren urte estrategikoan (2009) hain zuzen ere.

Hartara, udal-izaera daukan araudi honen oinarritzeko helburua da, Segurako administrazio-eremuan, kultura-alorrean eta mota guztietako harreman sozialetan, euskararen erabilera ahalmentzea, sustatzea, erraztea eta bermatzea, bere normalizazioa erabatekoa izan dadin.

Halaber, Ordenantza honek adierazten du, udal-Administrazio barruko lan-harremani dagokienez –baita Administrazio instituzionaletako nahiz bere menpe dauden sozietate guztietakoei ere–, lan-hizkuntza euskara dela, bertan lan egiten duen pertsonalak, dagokion lanpostuari zor zaion hizkuntza-eskakizuna eskuratuta badu.

Azkenik, araudi honen xedea da, Segurako udalerrian hiritar guztiak euskaraz bizi ahal izatea edozein harremanetan edo jarduera sozialetan, kontuan hartuz 2001. urteko azken biztanleria-eroldaren arabera, Seguran erroldatuta dauden biztanleriaren %94,58ak euskaraz badakiela (Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duen apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren arabera erabiltzen den elebitasun tasaren indizea) eta %5,42k, berriz, ez dakiela.

Jakina, bi hizkuntza ofizialen ikuspegitik, Segurako biztanle guztiei, oro har, bermatu behar zaizkie euren hizkuntza-eskubideak. Hala ere, onartu beharra dago, ia XX. mende osoan zehar, euskara baztertu egin dela Seguran, bai udal-administrazioan bai harreman publikoetan ere. Hortaz, gaur egun, Segurako Udalaren lehentasuna da euskara sustatzea, hemengo berezko hizkuntza delako. Eta Udalarekin harremanetan jartzen diren hiritarren hizkuntza-eskubide guztiak errespetatzea, hizkuntza dela-eta inolako diskriminaziorik egitea ez baita onartzen.

Honenbestez, Ordenantzaren testu artikulatuan, lehenik eta behin, xedapen orokor multzo batek ñabarki aditzera ematen ditu erregelamendu honen oinarri juridikoak. Honek guztiak zera du helburu: Gure udalerriko eremu guztietan, segurar guztiek euskara erabiltzeko daukaten eskubidea sustatzea eta bermatzea.

LEHENENGO ATALA

XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua. Euskararen ofizialtasuna.

Euskara da Segurako udal-barrutiko eta bere erakunde publiko guztietako berezko hizkuntza. Herritarrek erabili ahal izango dute, balio eta eraginkortasun juridiko osoz, mota guztietako harreman publikoetan, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluaen arabera eta Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legearen arabera.

2. artikulua. Udal-zerbitzuetako lan-hizkuntza.

Segurako udal-administrazioaren menpe dauden udal-zerbitzu guztietako atalak 86/1997 Dekretuko 15 eta 16. artikuluei jarraituta sailkatuko dira. Dekretu bereko 17. artikuluaen arabera, berriz, izendatuko ditu atalak elebidunak edo euskarazkoak.

3. artikulua. Nomenklaturak eta toponimoak.

Segurako udalerriko toponimo eta nomenklaturen jatorrizko izenak euskarazkoak badira, halaxe jarriko dira, Euskararen Erabilera Arautzeko 10/1982 Legearen 10. artikuluko 1. puntuak dionari jarraituta.

BIGARREN ATALA

UDAL-ADMINISTRAZIOKO EUSKARAREN ERABILERA

4. artikulua. Administrazioko derrigorrezko hizkuntza-eskakizunak.

Euskal Autonomia Elkarteko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duen 86/1997 Dekretuaren arabera garatuko da Segurako Udaleko derrigorrezko hizkuntza eskakizunen ezarpena, beti ere Dekretuan araututako derrigorrez bete beharreko indizeak ahalbidetzen duen heinean.

1. Udal-administrazioaren zerbitzuan jarduten duten langile-zerrendan, bertako lanpostu guztiei derrigorrezko hizkuntza-eskakizuna esleituko zaie (Funtzio publikoari dagokion legediaren arabera – 6/1989 Legea, uztailaren 6koa, Euskal Funtzio Publikoari buruzkoa–, baita legedi hori garatzen duen araudiari jarraiki ere), ondoko helburuarekin: Administrazio-unitate guztiek euskaraz lan egitea eta zerbitzua euskaraz eman ahal izatea.

2. Udal-Administrazioaren zerbitzuan jarduten duten langile guztiek, eurei egokitutako hizkuntza-eskakizuna egiaztatu beharko dute igarotako derrigortasun data ezarrita duten kasuetan, dagokion lanpostua eskuratu ahal izateko, edo euren lanpostuei atxikita jarraitu ahal izateko, legedi autonomikoarekin bat.

5. artikulua. Zerbitzu publikoen emakidadunak.

Emakidadun batek edo Administrazioaren zerbitzuan jarduten duen pertsonala ez denak ematen dituen zerbitzu publiko guztietan, Udalak zera bermatu beharko du: Zerbitzuaren erabiltzaileari harrera egin eta erantzun diezaioten, ordenantza honen arabera, udal-administrazioari galdatzen zaizkion hizkuntza-baldintza berberetan. Honetara, kontratuaren esleipena, klausula hau betetzearen menpe egongo da.

6. artikulua. Udalaren hizkuntza-plangintza.

2007an egindako Udaleko diagnostikoa hartuko da oinarritzat 1997ko Dekretuaren (Euskal Autonomia Elkarteko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duen 86/1997 Dekretua) arabera hizkuntza-plangintza diseinatu eta martxan jartzeko. Helburu honi jarraituko zaio: Administrazio-unitate guztiek zerbitzua euskaraz eman ahal izatea eta lana euskaraz egitea udal-administrazioaren zerbitzuan jarduten duten langile guztiek. Euren lanpostuari egokitutako zereginak burutzeko eskatzen zaien euskararen ezagutza-maila egiaztatu gabe dagoen kasuetan, hori lortzeko bide eraginkorrak ezarriko dira.

7. artikulua. Pertsonala izendatzea eta kontratatzea.

1. Udalak, bere menpe lan egingo duen pertsonala hautatzeko prozesuan, ondoko irizpideekin bat jardun beharko du: Objektibotasuna, argitalpena, berdintasuna, meritua eta gaitasuna. Udalak irizpide horiei menpe egin beharko die, bai zuzenean Udalaren zerbitzuan jardungo duen pertsonala hautatzerakoan, baita bere menpeko erakundeetako edo sozietateetako pertsonala hautatzen duenean ere. Eta irizpide berberak jarraituko dira, langile hori funtzionarioa, kontratatutakoa, finkoa ala bitartekoa denean (Euskal funtzio publikoaren Legeari –6/1989 Legea, uztailaren 6koa, Euskal Funtzio Publikoari buruzkoa– eta helburu horretarako onartu diren oinarriekin jarraituz.).

2. Segurako Udalaren menpeko lanpostu bat eskuratzen duen langileak –baita bere menpeko erakundeetako edo sozietateetako lortzen duenak ere– lanpostu horrek derrigortasun data igarota baldin badu, Udalak benetan izenda edo kontrata dezan, egiaztatu beharko du baduela lanpostu horren funtzioak euskaraz burutzeko gaitasuna edota lanpostuari dagokion hizkuntza eskakizuna, Euskal Funtzio Publikoaren 6/1989 Legeko 98. artikulua arabera.

3. Enpresa-emakidadunetan lan egiten duen pertsonalak, edo zerbitzu publikoak emateko Udalak kontratatzen dituen enpresetakoak, zera bermatu beharko du: Zerbitzu hori emango duela, udal-administrazioari galdatutako hizkuntza-baldintza berdinetan.

8. artikulua. Zerbitzu publikoetako pertsonalaren hizkuntza-obligazioak

1. Udal-Administrazioan lan egiten duen pertsonalak –baita bere erakunde instituzionaletakoak nahiz menpeko sozietateetakoak ere– euskaraz egin behar du bere lana, beti ere lanpostuko hizkuntza eskakizuna egiaztatuta duen kasuan.

2. Udal-Administrazioan lan egiten duten udal-langileek –baita bere erakunde instituzionaletakoak nahiz menpeko sozietateetakoak ere–, hiritarrei lehenengo hitza euskaraz egin behar diete, beraien lanpostuko hizkuntza eskakizuna egiaztatuta duten kasuan. Baina hiritarrak hizkuntza ofizial baten hautua egiten duenean, udal-langileak hizkuntza ofizial horretan erantzungo dio herritarri.

HIRUGARREN ATALA

EUSKARAREN ERABILERA TOKI-ERAKUNDEETAN ETA BIZITZA SOZIALAREN BILAKAERAN

9. artikulua. Udalaren menpeko toki-erakundeak.

Udalari ezargarria zaion erregimen juridiko berbera ezarriko zaie kanpora begirako hizkuntza betekizunei dagokienez, udal-korporazioak bertan eratu dituen Udalaren menpeko erakundeei, baita hala badagokio, udal-zerbitzu publikoen emakidadun diren enpresei ere.

10. artikulua. Lankidetzat hitzarmena sinatu duten entitate pribatuak

Segurako Udalarekin lankidetzat hitzarmen bat izenpetu dutenek, kontsumitzaileak eta erabiltzaileak diren pertsonen hizkuntza-eskubideak bermatu beharko dituzte (Eusko Legebiltzarraren 6/2003 Legearen 39. artikulua arabera) Segurako udal-barrutian, Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutuaren 6/2003 Legearen arabera:

- a) Idatziz zein ahoz, gutxienez euskaraz harrera eginez eta erantzunez, baita euren zerbitzuei buruzko informazioa emanez ere.
- b) Gutxienez euskaraz errotulatu euren lokalak eta argitalpenak.
- c) Gutxienez euskaraz eskainiz euren jarduerari dagozkion inprimakiak, oharak, dokumentazioa, eskaintzak edo gainerako zerbitzuak.

11. artikulua. Udal hizkuntza-paisaia.

Udala arduratuko da Ordenantza honetan jasotzen diren xedapenak bete daitezzen, bereziki lortzeko, gutxienez euskaraz errotula daitezela hiritarrei zabaldua dauden udalerriko establezimendu guztiak. Hartara, udal-erabaki bitartez egokitzat jotako diru-laguntzak finkatu ahal izango dira (Euskararen erabileraren normalizazioari buruzko 10/1982 Legearen 27. artikulua babesean).

12. artikulua. Sustapeneko jardura publiko orokorra.

Bizitza sozialaren bilakaeran, mota guztietako jardueretan euskara sustatzearen, Segurako Udalak egokitzat jotako neurriak abiaraziko ditu. Honen helburua da, hiritar guztiei erraztea, udalerriko berezko hizkuntzan bizi daitezela. Bereziki lehentasuna emango zaio euskararen normalizazioari eta sustapenari, merkataritzako, elkartzeko, kirol eta kontsumo-jardueretan (Euskararen normalizazioari buruzko 10/1982 Legearen 26. eta ondorengo artikuluen arabera, eta Kontsumitzaileei eta erabiltzaileei buruzko 6/2003 Legearen 37. eta ondorengo artikuluei jarraituz).

LAUGARREN ATALA

SEGURAKO HERRITARRENTZAKO ETA ENTITATE PRIBATUENTZAKO DIRU LAGUNTZAK ETA BETE BEHARREKO HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

13. artikulua. Unibertsitateetako udako euskarazko ikastaroak.

Eskola-orduetatik kanpo egiten diren ikastaroek jasoko dituzte laguntzak. Zehazki, hainbat unibertsitatek ematen dituzten euskarazko udako ikastaroek: Udako Euskal Unibertsitateak, Euskal Herriko Unibertsitateak.

Laguntzak jasoko dituzten ikastaroak euskaraz ematen direnak izango dira, beren gaia edozein delarik ere. Ikastaro horietara joaten direnei matrikularen %50 ordainduko dio Udalak (urtero Udalak erabakiko du matrikulako diru kopuru maximoa zenbatekoa izango den), baldintza hauek betez gero:

- Ikaslea edo langabea izatea.
- Seguran erroldatuta egotea ikastaroa hasi baino bi urte lehenagotik.
- Ikastaroan %80ko asistentzia, behintzat, izatea.

Laguntzak matrikula ordaintzeko eta ikastarora joateko garraioa ordaintzeko (trena edo autobusa erabiltzearenak soilik) izango dira.

Ordainketak banku transferentzia bidez edo txeke bidez egingo dira.

Prozedura hau jarraituko da:

Eskaerak egiteko epea irailaren 30ean bukatuko da. Agiri hauek aurkeztu behar dira:

- Nortasun agiriaren fotokopia.
- Ordainagiria.
- Langabezia-txartela.
- Asistentzia ziurtagiria.
- Eskaera-orria, beteta.

Horretarako, Udalak urtero erabakiko du guztira zenbat diru bideratuko duen. Laguntzak emateko egongo den dirua eskari guztiei erantzutera ez bada iristen, proportzioan ordainduko zaio eskari bakoitzari.

Tramitazioak prozedura hau jarraituko du:

- Laguntza eskaera egitea.
- Komisioaren lehendakariaren txostena.
- Komisioaren proposamena.
- Gobernu Batzordearen erabakia.

Eskatzaile bakoitzak eskaera bakarra egin beharko du, egin dituen ikastaro guztientzat balioko duena, eta eskaerek datu hauek izan beharko dituzte:

- Eskatzailearen izena eta abizenak (adin txikikoa bada tutorearenak), eta helbidea (jakinarazpena egiteko).
- Eskaera zergatik egiten den.
- Zinpeko aitopena, diru-sarrerarik ez duela esaten duena.
- Eskatzailearen sinadura, lekua eta eguna.

— Udalak eska dezakeen beste edozein dokumentu.

Eskaera eredia II. eranskinean dago.

Eskatzaileak agiri hauek aurkeztuko dituzte:

— Eskatzailearen Nortasun Agiriaren fotokopia.

— Matrikula eta garraioa ordaindu izanaren fotokopiak.

— Langabezian egonez gero, eguneratutako langabezia-txartela.

Dokumentu horiez gain, irakasleak edo zentroak egindako asistentzia-ziurtagiria (gutxienez %80ko asistentzia izan duela frogatzen duena) ere entregatu beharko da.

Eskaerak aurkezteko azken eguna irailaren 30a izango da.

Eskaerak erregistratu ondoren, Komisioaren lehendakariak txostena egingo du, dagokion komisiorako.

Dokumentazioa jaso eta txostena egin ondoren, Hezkuntza eta Gazteria Komisioak eskaerak banan-banan aztertuko ditu, eta bakoitzari dagokion proposamena egingo du: Laguntza ematea edo ez ematea, eta ematea erabakitzen bada, zenbatekoa.

Komisioaren proposamenak banan-banan aztertu eta erabakiko dira Udal Gobernu Batzordean, eta -Batzorde hau izango da eskatzaileari erabakia jakinaraziko diona.

Jakinarazpenean Udalak emandako laguntzaren zenbatekoa (laguntza badagokio) ere agertuko da.

14. artikulua. Euskalduntzeko eta euskaraz alfabetatzeko ikastaroak.

Euskara ikasteko, euskaraz alfabetatzeko, EGA ateratzeko edo euskararen jakintzan sakontzeko ikastaroek jasoko dituzte laguntzak. Ikastaro horiek HABE-k homologatutako edozein euskaltegik emandakoak izango dira.

Euskalduntze eta alfabetatze ikastaroetara joaten direnei, ordaindu dutenaren erdia itzuliko die Udalak, baldintza hauek betez gero:

— Seguran erroldatua egotea (ikastaroa hasi baino urtebete lehenagotik). Horrela izan beharko da ikastaroak irauten duen epe guztian. Hori horrela ez balitz, hurrengo ikasturtean berriro izena emateko konpromisoa hartzea baldintza modura onartuko da. Bietakoren bat betetzen ez bada, laguntza jasotzeko eskubidea galduko da.

— %80ko asistentzia izatea.

— Beste inongo erakundetatik diru laguntzarik ez jasotzea.

— Beste nonbaitetik diru-laguntza jaso izanez gero, diferentzia ordainduko dio Udalak.

— Udalak, urtero erabakiko du zenbat diru bideratuko duen horretarako. Eskatzaile guztien artean kopuru hori gaindituz gero, zatitu egingo da eta proportzioan emango zaie diru laguntza.

Ordainketak banku transferentzia bidez edo txeke bidez egingo dira. Tramitazioak prozedura hau jarraituko du:

— Laguntza eskaera egitea.

— Komisioaren lehendakariaren txostena.

— Komisioaren proposamena.

— Gobernu Batzordearen erabakia

Eskatzaile bakoitzak eskaera bakarra egin beharko du, datu hauekin:

— Eskatzailearen izena eta abizenak (adin txikikoa bada tutorearenak), eta helbidea (jakinarazpena egiteko).

— Eskaera zergatik egiten den.

— Zinpeko aitortpena, diru-sarrerarik ez duela esaten duena.

— Eskatzailearen sinadura, lekua eta eguna.

— Udalak eska dezakeen beste edozein dokumentu.

Eskaera eredia IV. eranskinean dago.

Aurkeztu beharreko dokumentuak.

a) Eskatzailearen Nortasun Agiriaren fotokopia.

b) Matrikula ordaindu izanaren agiriak

c) %80 asistentzia, behintzat, izan duela frogatzen duen agiria. Eskolak eman dituen zentroak emandakoa izango da agiri hau

Eskaerak aurkezteko azken eguna irailaren 30a izango da.

Eskaerak erregistratu ondoren, Komisioaren lehendakariak txostena egingo du, dagokion komisorako.

Dokumentazioa jaso eta txostena egin ondoren, Hezkuntza eta Gazteria Komisioak eskaerak banan-banan aztertuko ditu, eta bakoitzari dagokion proposamena egingo du: Laguntza ematea edo ez ematea, eta ematea erabakitzen bada, zenbatekoa.

Komisioaren proposamenak banan-banan aztertu eta erabakiko dira Udal Gobernu Batzordean, eta -Batzorde hau izango da eskatzaileari erabakia jakinaraziko diona.

Jakinarazpenean Udalak emandako laguntzaren zenbatekoa (laguntza badagokio) ere agertuko da.

15. artikulua. Kultur, kirol eta aisialdi taldeei diru laguntzak emateko irizpideak.

Kultur, kirol eta aisialdi taldeek egiten dituzten ekintzak diruz laguntzeko irizpideak garatzen direnerako, kontuan hartu beharko dira honako irizpide hauek:

Idatzizko irizpideak:

— Ezagunak edo nahiko erabiliak diren euskal hitz edo esaldiak euskaraz bakarrik idatziko dira.

— Euskaraz eta gaztelaniaz antzera idazten diren hitz eta esaldiak euskaraz bakarrik idatziko dira.

— Testu elebidunetan, euskarazkoa orriaren gainaldean edo ezkerrean ipiniko da.

— Testu elebidunetan, euskarazko testuan letra lodiz idatzia edo letra-tipo handiagoa erabiliko da.

— Informazio nagusia euskaraz behintzat emango da (informazioa bi hizkuntzatan baina behin bakarrik idazten denean).

— Materialak (oharrak, kartelak) inprentara bidali baino lehen, Udaleko euskara zerbitzura ale bat ekarri behar dute, Udalak oniritzia eman dezan.

Ahozko irizpideak:

— Bozgorailu, irрати eta antzekoetatik egiten den propaganda, oharrak, publizitatea euskara hutsez egiten ez den kasuetan, euskaraz gaztelaniaz baino hiru aldiz gehiagotan egin beharko da, eta lehentasuna eman beharko zaio euskarari.

— Ofizialak ez diren beste zenbait hizkuntza erabiltzen diren ekintzetan ere euskarari lehentasuna eman beharko zaio, eta gutxienez, ahozko jardunaren erdiak euskaraz izan beharko du eta lehentasuna izan beharko du.

— Erabiltzen den musika eta kantuak euskarazkoak izan beharko dute, salbuespenak salbuespen.

16. artikulua. Herrian (Udalak antolatuta edo beste talderen batek antolatuta) antolatzen diren ekintzetan kontuan hartu beharreko hizkuntza-irizpideak.

Herriko jaietan, kultur eta kirol ekitaldi nagusietan Udalak irizpide hauek erabiliko ditu:

Egiten dituzten ekintzak euskaraz izatea, eta publizitatea, kartelak, aurkezpenak, megafonia, oharrak euskaraz izatea.

Ekintzak ez badira euskaraz publizitatea, kartelak, aurkezpenak, megafonia, oharrak euskaraz izatea. Euskaraz gain beste hizkuntzaren bat erabiltzen bada, euskarari lehentasuna ematea. Horretarako,

Idatziz:

— Ezagunak edo nahiko erabiliak diren euskal hitz edo esaldiak euskaraz bakarrik idatziko dira.

— Euskaraz eta gaztelaniaz antzera idazten diren hitz eta esaldiak euskaraz bakarrik idatziko dira.

— Testu elebidunetan, euskarazkoa orriaren gainaldean edo ezkerrean ipiniko da.

— Testu elebidunetan, euskarazko testuan testu lodiz idatzia edo letra-tipo handiagoa erabiliko da.

— Informazio nagusia euskaraz behintzat emango da (informazioa bi hizkuntzatan baina behin bakarrik idazten denean).

— Materialak (oharrak, kartelak) inprentara bidali baino lehen, Udaleko euskara zerbitzura ale bat ekarri behar dute, Udalak oniritzia eman dezan.

Ahoz:

— Bozgorailu, irрати eta antzekoetatik egiten den propaganda, oharrak, publizitatea euskara hutsez egiten ez den kasuetan, euskaraz gaztelaniaz baino hiru aldiz gehiagotan egin beharko da, eta lehentasuna eman beharko zaio euskarari.

— Ofizialak ez diren beste zenbait hizkuntza erabiltzen diren ekintzetan ere euskarari lehentasuna eman beharko zaio, eta gutxienez, ahozko jardunaren erdiak euskaraz izan beharko du eta lehentasuna izan beharko du.

— Erabiltzen den musika eta kantuak euskarazkoak izan beharko dute, salbuespenak salbuespen.

17. artikulua. Udal azpiegitura erabiltzeko baldintzak.

Udal instalazioak, aretoak, lurrak, plazak eta materialak erabili behar dituzten erakunde, elkarte eta enpresa guztiak hizkuntza-arauak bete behar dituzte. Horretarako, Udalak adieraziko dizkie baimena ematerakoan.

Idatziz:

— Iragarkiak, oharrak, kartela, publizitatea euskaraz behintzat idatziko dira.

— Euskaraz eta gaztelaniaz idazten badira, euskarak lehentasuna izango du: Euskarazko hizkiak handiagoak izango dira, edo testu lodiz idatziko dira, eta goialdean edo ezkerrean ipini beharko da euskarazko testua.

— Material idatzia banatu baino lehen, ale bat euskara zerbitzura eraman behar da, oniritzia emateko.

Ahoz:

— Bozgorailu, irati eta antzekoetatik egiten den propaganda, oharrak, publizitatea euskaraz behintzat egingo da. Euskara hutsean egiten ez diren kasuetan, euskaraz gaztelaniaz baino hiru aldiz gehiagotan egin beharko da, eta euskarari lehentasuna eman beharko zaio.

— Erabiltzen diren musika eta kanteak euskarazkoak izan beharko dute.

Baldintza hauek betetzen ez dituztenei ez zaie fidantzarik itzuliko. Fidantzarik ez badute ipini, hurrengoan ez zaie baimenik emango.

18. artikulua. Merkatarientzako diru laguntzak.

Errotuluak eta fatxadan dagoen informazioa euskara hutsean jartzen badute, errotuluaren %50a itzuliko dio Udalak. Gehienez itzuli beharreko diru kopurua Udalak urtero erabakiko du. Baldintzak:

— Errotulu nagusiak euskaraz bakarrik egon behar du.

— Errotulu nagusiak izen berezia bakarrik badu, ez da diru laguntzarik emango.

— Errotulu nagusiaz gain saltokiaren fatxadan dauden gainerako errotulu, plaka, toldo eta antzekoetan ageri diren testu idatziek ere euskaraz bakarrik egon behar dute.

— Errotulu guztiak euskaraz zuzen idatzita egon behar dute.

— Saltokiak Segurako Ekonomi - jardueraren erroldan azaldu behar du.

— Diru laguntza behin bakarrik jaso ahal izango da.

Diru laguntza jasotzen denetik aurrera saltokiak errotuluak euskara hutsezkoak izan beharko ditu.

Diru laguntza hau jasotzen duten establezimenduek, une horretatik aurrera, euskaraz izan beharko dituzte bere errotulu guztiak.

Elkartakt eta «BDP Software»: Euskara hutsean jarritz gero, Udalak ordainduko du programa. Baldintzak:

— Euskaraz zerbitzua emateko gauza izan behar dute establezimenduek.

— Programa informatikoa euskaraz erabili behar dute.

— Prozedura.

Lehenengo, establezimenduak erosi beharko du programa informatikoa.

Gero, Udalak konprobatu egingo du baldintzak betetzen direla.

Bukatzeko, Udalak ordaindu duten guztia itzuli egingo die establezimenduei.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengo xedapen gehigarria. Euskara Batzordea.

Udaleko Euskara Batzordeari dagokio, Ordenantza honen ezarpenaren segimenduaz arduratzea, baita Segurako udalerrian hizkuntza-normalizatzeko proposamenak egitea ere.

Bigarrenengo xedapen gehigarria. Segurako Euskara Zerbitzua.

Segurako Euskara Zerbitzuari dagokio, Ordenantza hau ezartzeko beharrezkoak diren neurri teknikoak zuzentzea. Halaber, hiritarrek ager ditzaketen kexak izapidetuko ditu, ondoko helburuarekin: Kexak bidezkoak izango balira, eurak zuzentzeko egokitzat jotako neurriak har daitezela.

Hirugarrenengo xedapen gehigarria. Udal-proiektuak.

Udal proiektu eta programa guztietan aintzat hartuko da, Ordenantza honek bizkarrezur duen hizkuntza-normalizazioaren irizpidea. Hartara, Euskara Batzordeari eta Segurako Euskara zerbitzuari zera dagokie: Egokitzat jotako proposamenak egitea, Ordenantza honen helburuak egokitu eta benetan bete daitezen.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehenengo xedapen iragankorra. Udal-zerbitzuetako lan-hizkuntza.

Udal-langileek dagokien hizkuntza-eskakizuna egiaztatzea lortu ez duten udal-zerbitzuetan, euskara bertako lan-hizkuntza bezala gauzatzea denboran geroratu ahal izango da.

Xedapen indargabetzailea.

Indargabetuta daude Ordenantza honek ezartzen duenarekin bat ez datozen xedapenak, eta Ordenantza ezeztatzen duten erabakiak ere indargabetuta gelditzen dira.

Azken Xedapena.

Ordenantza hau indarrean sartuko da, 7/1985 Legearen 70.2 artikularen arabera.

I. ERANSKINA

EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO ETA NORMALIZAZIOA BERMATZEKO UDAL-ORDENANTZAKO 13. ARTIKULUKO EDUKIA

Udako euskarazko unibertsitate ikastaroetarako diru laguntzak.

Eskola-orduetatik kanpo egiten diren ikastaroek jasoko dituzte laguntzak. Zehazki, hainbat unibertsitatek ematen dituzten euskarazko udako ikastaroek: Udako Euskal Unibertsitateak, Euskal Herriko Unibertsitateak

Laguntzak jasoko dituzten ikastaroak euskaraz ematen direnak izango dira, beren gaia edozein delarik ere. Ikastaro horietara joaten direnei matrikularen %50 ordainduko dio Udalak (urtero Udalak erabakiko du matrikulako diru kopuru maximoa zenbatekoa izango den), baldintza hauek betez gero:

- Ikaslea edo langabea izatea.
- Seguran erroldatuta egotea ikastaroa hasi baino bi urte lehenagotik.
- Ikastaroan %80ko asistentzia, behintzat, izatea.

Laguntzak matrikula ordaintzeko eta ikastarora joateko garraioa ordaintzeko (trena edo autobusa erabiltzearenak soilik) izango dira.

Ordainketak banku transferentzia bidez edo txeke bidez egingo dira.

Prozedura hau jarraituko da:

Eskaerak egiteko epea irailaren 30ean bukatuko da. Agiri hauek aurkeztu behar dira:

- Nortasun agiriaren fotokopia.
- Ordainagiria.
- Langabezia-txartela.
- Asistentzia ziurtagiria.
- Eskaera-orria, beteta.

Horretarako, Udalak urtero erabakiko du guztira zenbat diru bideratuko duen. Laguntzak emateko egongo den dirua eskari guztiei erantzutera ez bada iristen, proportzioan ordainduko zaio eskari bakoitzari.

Tramitazioak prozedura hau jarraituko du:

- Laguntza eskaera egitea.
- Komisioaren lehendakariaren txostena.
- Komisioaren proposamena.
- Gobernu Batzordearen erabakia.

Eskatzaile bakoitzak eskaera bakarra egin beharko du, egin dituen ikastaro guztientzat balioko duena, eta eskaerak datu hauek izan beharko dituzte:

— Eskatzailearen izena eta abizenak (adin txikikoa bada tutorearenak), eta helbidea (jakinarazpena egiteko).

— Eskaera zergatik egiten den.

— Zinpeko aitorpena, diru-sarrerarik ez duela esaten duena.

— Eskatzailearen sinadura, lekua eta eguna.

— Udalak eska dezakeen beste edozein dokumentu.

Eskaera eredia II. eranskinean dago.

Eskatzaileak agiri hauek aurkeztuko dituzte:

— Eskatzailearen Nortasun Agiriaren fotokopia.

— Matrikula eta garraioa ordaindu izanaren fotokopiak.

— Langabezian egonez gero, eguneratutako langabezia-txartela.

Dokumentu horiez gain, irakasleak edo zentroak egindako asistentzia-ziurtagiria (gutxienez %80ko asistentzia izan duela frogatzen duena) ere entregatu beharko da.

Eskaerak aurkezteko azken eguna irailaren 30a izango da.

Eskaerak erregistratu ondoren, Komisioaren lehendakariak txostena egingo du, dagokion komisiorako.

Dokumentazioa jaso eta txostena egin ondoren, Hezkuntza eta Gazteria Komisioak eskaerak banan-banan aztertuko ditu, eta bakoitzari dagokion proposamena egingo du: Laguntza ematea edo ez ematea, eta ematea erabakitzen bada, zenbatekoa.

Komisioaren proposamenak banan-banan aztertu eta erabakiko dira Udal Gobernu Batzordean, eta -Batzorde hau izango da eskatzaileari erabakia jakinaraziko diona.

Jakinarazpenean Udalak emandako laguntzaren zenbatekoa (laguntza badagokio) ere agertuko da.

II. ERANSKINA

EUSKARAZKO IKASTAROETARAKO DIRU LAGUNTZA ESKAERA

Izen-abizenak:

Nortasun Agiria:

Telefonia:

Helbidea:

Kontu zenbakia:

Egindako ikastaroa:

Zin egiten dut ez daukadala diru-sarrerarik.

Sinadura

Seguran,(e)koaren(e)an.

III. ERANSKINA

EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO ETA NORMALIZAZIOA BERMATZEKO UDAL-ORDENANTZAKO 14. ARTIKULUKO EDUKIA

Euskalduntzeko eta euskaraz alfabetatzeko ikastaroak.

Euskara ikasteko, euskaraz alfabetatzeko, EGA ateratzeko edo euskararen jakintzan sakontzeko ikastaroek jasoko dituzte laguntzak. Ikastaro horiek HABE-k homologatutako edozein euskaltegik emandakoak izango dira.

Euskalduntze eta alfabetatze ikastaroetara joaten direnei, ordaindu dutenaren erdia itzuliko die Udalak, baldintza hauek betez gero:

— Seguran erroldatua egotea (ikastaroa hasi baino urtebete lehenagotik). Horrela izan beharko da ikastaroak irauten duen epe guztian. Hori horrela ez balitz, hurrengo ikasturtean berriro izena emateko konpromisoa hartzea baldintza modura onartuko da. Bietakoren bat betetzen ez bada, laguntza jasotzeko eskubidea galduko da.

— %80ko asistentzia izatea.

— Beste inongo erakundetatik diru-laguntzarik ez jasotzea.

— Beste nonbaitetik diru-laguntza jaso izanez gero, diferentzia ordainduko dio Udalak.

— Udalak, urtero erabakiko du zenbat diru bideratuko duen horretarako. Eskatzaile guztien artean kopuru hori gaindituz gero, zatitu egingo da eta proportzioan emango zaie diru laguntza.

Ordainketak banku transferentzia bidez edo txeke bidez egingo dira.

Tramitazioak prozedura hau jarraituko du:

— Laguntza eskaera egitea.

— Komisioaren lehendakariaren txostena.

— Komisioaren proposamena.

— Gobernu Batzordearen erabakia.

Eskatzaile bakoitzak eskaera bakarra egin beharko du, datu hauekin:

— Eskatzailearen izena eta abizenak (adin txikikoa bada tutorearenak), eta helbidea (jakinarazpena egiteko).

— Eskaera zergatik egiten den.

— Zinpeko aitortpena, diru-sarrerarik ez duela esaten duena.

- Eskatzailearen sinadura, lekua eta eguna.
- Udalak eska dezakeen beste edozein dokumentu.

Eskaera eredia IV. eranskinean dago.

Aurkeztu beharreko dokumentuak.

- a) Eskatzailearen Nortasun Agiriaren fotokopia.
- b) Matrikula ordaindu izanaren agiriak
- c) %80 asistentzia, behintzat, izan duela frogatzen duen agiria. Eskolak eman dituen zentroak emandakoa izango da agiri hau

Eskaerak aurkezteko azken eguna irailaren 30a izango da.

Eskaerak erregistratu ondoren, Komisioaren lehendakariak txostena egingo du, dagokion komisiorako.

Dokumentazioa jaso eta txostena egin ondoren, Hezkuntza eta Gazteria Komisioak eskaerak banan-banan aztertuko ditu, eta bakoitzari dagokion proposamena egingo du: Laguntza ematea edo ez ematea, eta ematea erabakitzen bada, zenbatekoa.

Komisioaren proposamenak banan-banan aztertu eta erabakiko dira Udal Gobernu Batzordean, eta - Batzorde hau izango da eskatzaileari erabakia jakinaraziko diona.

Jakinarazpenean Udalak emandako laguntzaren zenbatekoa (laguntza badagokio) ere agertuko da.

IV. ERANSKINA

EUSKARA IKASTEN ARI DIRENENTZAKO DIRU LAGUNTZA ESKAERA

Izen-abizenak:

Nortasun Agiria:

Telefonoa:

Helbidea:

Kontu zenbakia:

Egindako ikastaroa:

Zin egiten dut ez daukadala diru-sarrerarik.

Sinadura

Seguran,(e)koaren(e)an.